



## İKİ DÜNYA ARASINDA

### MERHABA!

Yabancı bir ülkeden Vorarlberg'e mi geldiniz? Çocuklarınızla bu ülkenin kültürüne ayak uyduramıyormusunuz veya uydurmada zorluk mu çekiyorsunuz? Hemen karamsarlığa kapılmayın:Size ve ailenize bu ülkeyi sevdirecek, bu ülkeye alışmanızı kolaylaştıracak ve kendinizi iyi hissetmenizi sağlayacak insanlar var.

Lütfen daha fazla bilgi almak için aşağıdaki kuruluşları ve danışma merkezlerini aramakta çekinmeyiniz ve gecikmeyiniz.

Tüm konuşulanlar gizlilik esasına dayanır ve üçüncü kişiler ile paylaşılmaz.

### BAĞIMLILIK

Bağımlılık hakkında bilmek istediğiniz şeyler mi var? Alkol, kumar bağımlılığı ve yeme bozukluğu ile ilgili sorularınız mı var? Ailenizde birilerinin uyuşturucu kullandığını mı düşünüyorsunuz? Böyle durumlarda paniğe kapılmayın, utanıp yardım istemeye çekinmeyin ve sorunumu kendim çözerim demeyin.

#### Stiftung Maria Ebene

www.mariaebene.at  
Uyusturucu ve bağımlılık konularında yardım ve daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adrese başvurun.  
Danışman: Mustafa Can (0650 / 685 54 41)  
Salı ve Perşembe saat 18 - 20 arası.  
**Danışma ücretsizdir.**

#### Krankenhaus Maria Ebene

Maria Ebene 17, 6820 Frastanz  
Telefon: 05522 / 727 46

#### Therapiestation Carina

Pater-Grimm-Weg 12, 6800 Feldkirch  
Telefon: 05522 / 771 51

#### Therapiestation Lukasfeld

Herrengasse 41, 6812 Meiningen  
Telefon: 05522 / 393 90

#### Beratungsstelle Clean Feldkirch

Schießstätte 12, 6800 Feldkirch  
Telefon: 05522 / 380 72

#### Beratungsstelle Clean Bregenz

Bergstrasse 8, 6900 Bregenz  
Telefon: 05574 / 454 00

#### Supro - Werkstatt für Suchtprophylaxe

Moosmahdstraße 4, 6850 Dornbirn  
Telefon: 05572 / 551 55

#### Supromobil - Sekundärprävention

Moosmahdstr. 6, 6850 Dornbirn  
Telefon: 05572 / 207 010

### IMPRESSUM

(Ekim 2005)

Sekundärprävention

**Supromobil**

Stiftung Maria Ebene T 05572 / 207 010  
Supromobil info@supromobil.at  
Moosmahdstraße 6 www.supromobil.at  
6850 Dornbirn

### ENTEGRASYON

Aile-, İş-, Ev-, Okulhayatı, Yasalar vs. hakkında sorularım olduğunda nerelere başvurabilirim?Özellikle aileleri yakından ilgilendiren kuşaklar arası sorunlarda, uyuşturucu sorunlarında, okul sorunlarında bu sayfada adı geçen kuruluşlara başvurabilirsiniz. Yardım ve danışma istediğinizde anadilinde danışma yapan kuruluşlardan bazıları şunlardır.

#### Migrantenbeauftragte der Landeshauptstadt Bregenz

Amt der Landeshauptstadt Bregenz  
Belruptstraße 1, 6900 Bregenz  
Tel.: 05574 / 410 - 16 33

Danışman: Necla Güngörmüş  
(necla.guengoermues@bregenz.at)  
Randevü alınması rica olunur.  
**Danışma ücretsizdir.**

#### Mitanand

#### Stelle für Gemeinwesenarbeit

Sozialzentrum Fuchshaus  
Ringstraße 49, 6830 Rankweil  
Tel: 05522 / 464 19  
mitanand.rankweil@ifs.at  
www.rankweil.at

Danışman: Taliye Mandıralı  
Pazartesi - Cuma saat 8:30 - 12:00 (bu saatler harici telefonla randevü alarak)  
Randevü alınması rica olunur.  
**Danışma ücretsizdir.**

#### INKA - Institut für interkulturelle Angelegenheiten

>> Integrationshaus Steinebach/Dornbirn  
Steinebach 12, 6850 Dornbirn  
Tel.: 05572 / 398 351  
institut.inka@aon.at

Başvuru Saatleri: Pazartesi, Çarşamba saat 10 - 15 arası

**İlk danışma ücretsizdir. Diğer danışmaların ücreti anlaşmaya bağlıdır.**

Danışma merkezlerinde çalışma saatleri:(İfS Hohenems sadece randevü alarak): Pazartesi - Cuma saat 8 - 12 ve 13 - 17  
**Danışma ücretsizdir.**

Ayrıca İfS Feldkirch'de hukuk danışmanlığı hizmeti verilir.  
Danışman: Avukat Emel Eğlenceoğlu  
Danışmalar randevü ile yapılır.

### OKUL HAYATI

Okula başlama veya okul değiştirme hakkında bilgi mi istiyorsunuz? Çocuğunuzun ilgi alanları nelerdir öğrenmek mi istiyorsunuz? Çocuğunuzun okulda sorunları mı var? Okuma yazmada veya hesap yapmada zorluk mu çekiyor? Özel ders yardımına mı ihtiyacı var?

#### Landesschulrat für Vorarlberg

Bahnhofstraße 12, 6900 Bregenz  
Tel.: 05574 / 49 60 - 612  
Danışman: Dr. Sevki Eker  
sevki.eker@lsv-vbg.gv.at  
Danışma Saatleri: Pazartesi, Çarşamba saat 08.00 - 12.00, Perşembe saat 8.00 - 15.30.

Landesschulrat yabancı çocuklara, gençlere ve velilere tüm okul ile ilgili sorunlarda yardım eli uzatan, onları aydınlatan ve bilgilendiren bir kuruluştur. Tercümanlık hizmeti sunarak, müdür, öğretmen ve veliler arasındaki diyalogun gelişmesini sağlar. Dil kurslarının, ders yardım kurslarının ve gençlere çıraklık yerinin aranmasında ve bulunmasında yardımcı olur.

**Danışma ücretsizdir.**

#### VOTEV Vereinigung Türkischer Eltern in Vorarlberg

VOTEV 1999 yılında Vorarlberg'de kurulmuş olan bir eğitim derneğidir.

Danışman: VOTEV-Obfrau Nihal Poyraz  
Lustenauerstr. 85 d, 6845 Hohenems  
Tel.: 0664 / 543 99 77

VOTEV türk velilerinin ve çocuklarının eğitimle ilgili tüm sorunlarında eyaletteki okul müdürleri, öğretmenler ve okul psikologlarıyla işbirliği yapar. Eğitimle ilgili bilgilendirme ve sohbet toplantıları düzenler, velilere Avusturya eğitim sistemini tanıtır.

**Danışma ücretsizdir.**

**Danışma ücretsizdir.**

**Danışma ücretsizdir.**

### DERS YARDIMI

İyi bir gelecek için iyi bir eğitim şarttır.Bu yüzden bulunduğunuz bölgede uzman kişiler tarafından çocuklarınıza düşük bir ücret karşılığında ek ders (ev ödevi yardımı, destek kursları) verilmektedir. Bu hizmetten yararlanmak için çocuğunuzun anadili almanca olması gerekmez.

#### Offene Jugendarbeit Dornbirn

www.ojad.at  
Schlachthausstraße 11a., 6850 Dornbirn  
Tel.: 05572 / 36 5 08  
Danışma Saatleri: Pazartesi – Cuma saat 9 – 12 ve 14 – 17 arası  
**Tüm öğrenciler için (İlkokul – Matura)**

#### INKA - Institut für interkulturelle Angelegenheiten

Integrationshaus Steinebach  
Steinebach 12, 6850 Dornbirn  
Tel.: 05572 / 39 83 51  
inka.lernhilfe@aon.at  
Danışman: Çigdem Gökmen  
Tel.: 0650 / 39 44 851  
Danışma Saatleri: Pazartesi - Cuma saat 9-12 (tüm ana-, ilk- ve ortaokul öğrencileri için)

#### Projekt Lernhilfemütter

Ausländerreferat der Diözese  
Bahnhofstr. 13, 6800 Feldkirch  
Tel.: 05522 / 34 85- 122  
paul.nikolic@kath-kirche-vorarlberg.at  
Danışman: Paul Nikolic  
Tüm ilk- ve ortaokul öğrencilerine: Wolfurt, Altach, Sulz, Rankweil, Feldkirch-Levis, Göfis ve Frastanz

#### VOTEV Vereinigung Türkischer Eltern in Vorarlberg

VOTEV 1999 Vorarlberg'de kurulmuş olan bir eğitim derneğidir. VOTEV tamamlayıcı ders yardımları verecek öğreticiler bulunmasında yardımcı olur, okuma yazma ve diğer beceri kurslarının açılmasını sağlar ve destekler.  
Danışman: VOTEV-Obfrau Nihal Poyraz  
Lustenauerstr. 85 d, 6845 Hohenems  
Tel.: 0664 / 543 99 77  
Tüm Vorarlberg'de faaliyet göstermektedir.

### İŞ DÜNYASI

İşçi hakkı, işsizlik, çıraklık, çalışma kanunları vs. Bu konularda sorularınız olduğunda altta adı geçen kuruluşa danışabilirsiniz.

#### Arbeiterkammer Feldkirch

Referat für ausländische Arbeitnehmer  
Widnau 2-4, 6800 Feldkirch  
Tel: 05522 / 306 - 2416  
Danışman: Gürcan Özyılmaz  
guercan.oezyilmaz@ak-vorarlberg.at  
**Danışma ücretsizdir.**

#### Österreichischer Gewerkschaftsbund / Landesgruppe Vorarlberg

Widnau 2, 6800- Feldkirch  
Tel: 05522 / 3553-15  
Danışman: İshak Yılmaz  
Tel.: 0664 / 614520  
ishak.yilmaz@oegb.or.at  
**Danışma ücretsizdir.**

### KADINLARA ÖZEL

FEMAIL kadınlara özel bir bilgilendirme ve danışma merkezidir. Kadınlara sosyal yardımlar, karens, yeniden iş hayatına başlama, eğitim, boşanma ve emeklilik konuları hakkında ücretsiz ve anonim bilgi verir.

#### FEMAIL Fraueninformationszentrum Vorarlberg e. V.

Neustadt 38, 6800 Feldkirch  
Tel. 05522 / 310 02 - 0  
info@femail.at / www.femail.at

Çalışma saatleri:  
Pazartesi, Salı, Perşembe ve Cuma saat 10.00–16.00 arası  
Çarşamba saat 16.00–18.00 arası randevü alarak. Tercüman gerekiyorsa, randevü almak şarttır.

**Danışma ücretsizdir.**